

# 尼日尔军政府宣布向商业航班重开领空

【新华社北京9月5日电】尼亚美消息：尼日尔军政府当地时间4日宣布，该国领空对国内外所有商业航班重新开放。

尼日尔通讯社报道，尼日尔军政府一名交通事务发言人4日表示，尼日尔领空对所有国内和国际商业航班开放，地面服务同时恢复。所有在该国领空飞行

的飞机都必须保持飞行应答器开启。军用或其他特殊用途的飞机仍被禁止在该国领空飞行，除非得到当局批准。

尼日尔领空8月6日被政变军人关闭，理由是面临邻国的军事干预威胁。

另据法新社报道，尼日尔军方任命的总理拉明·泽内·阿里·马哈曼4日说，正

在同法国方面进行接触沟通，以使法军能够“非常迅速”地撤出该国。

曾是法国殖民地的尼日尔目前约有1500名法国驻军。尼日尔通讯社报道称，本月2日，大量尼日尔人聚集在尼日尔首都尼亚美的法国军事基地外示威，要求法国撤军。

拉明·泽内·阿里·马哈

曼4日还称，军政府正在与西非国家经济共同体(西共体)保持沟通，双方有望很快达成协议，以取消西共体对尼实施的制裁。

尼日尔政变发生后，西共体曾表示将采取包括军事干预在内的一切措施，以确保恢复尼日尔宪法秩序。西共体迄今未实施任何军事干预行动。

# 泰国著名旅游景点芭提雅海域原油泄漏 海上油污已得到控制

【新华社曼谷9月5日电】记者5日从泰国石油公司了解到，该国知名旅游景点芭提雅海域日前发生原油泄漏事故后，目前海上油污已得到控制，不再扩散。停靠码头的油轮也未出现漏油现象。

当地时间3日21时左

右，在位于泰国春武里府的泰国石油公司炼油厂的海上码头上，一艘油轮在卸载原油时，输油管道破裂，导致部分原油流入大海。

泰国石油公司称，此次漏油事故持续约3分钟。漏油时海面风力很

大，强风导致油污迅速扩散。随后，工作人员关闭出问题的油管阀门，并在漏油区域周围放置多个浮标，防止油污扩散。

# 菲律宾8月通胀率结束连续6个月放缓趋势 环比升至5.3%

【新华社马尼拉9月5日电】菲律宾国家统计局5日发布的报告显示，该国8月份通胀率结束连续6个月放缓趋势，环比反弹升至5.3%。

菲国家统计局此前公布的数据显示，该国通胀率从今年2月开始连续6个月放缓，7月时降至4.7%。然而8月的反弹打破这一趋势。今年1月至8月，菲律宾平均通胀率为6.6%，远高于菲中央银行设定的2%至4%的全年通胀目标。

菲律宾8月份通胀率落在央行此前预计的4.8%至5.6%范围内，但更接近该范围上限。菲央行5日在一份声明中表示，他们已做好准备在必要时调整货币政策，以防止价格压

力进一步扩大。菲国家统计局官员马帕介绍，8月通胀率反弹主要因素包括食品和非酒精饮料、餐饮和住宿服务以及燃油等价格上涨较快。其中，食品通胀加速主要由大米价格急剧上涨所致。数据显示，2023年8月，大米价格同比增速从今年7月的4.2%升至8.7%。

为避免大米价格上涨给普通民众造成经济压力，菲律宾总统马科斯于8月31日签署大米限价令，规定普通大米价格上限为每公斤41比索(约合5.27元人民币)，而糯米价格上限为每公斤45比索(约合5.78元人民币)。该限价令于9月5日正式生效。

# 恩圭马宣誓就任加蓬“过渡总统”

【新华社北京9月5日电】利伯维尔消息：当地时间9月4日，加蓬政变领导人、共和国卫队指挥官布里斯·奥利吉·恩圭马宣誓就任“过渡总统”，承诺将组织自由和透明的选举，但并未给出具体时间。

综合路透社、法兰西24电视台(France24)等外媒报道，“过渡总统”就任仪式4日在加蓬宪法法院举行，恩圭马身着共和国卫队红色礼服宣誓就任。

恩圭马在讲话中承诺，将在接下来几天内组建新政府，制定新选举法、刑法，并就新宪法举行全民公投。在过渡时期结束后，将组织新的自由、透明、可信与和平的选举，将权力归还

给民众，但他没有给出结束过渡政府和举行选举的具体时间。

包括加蓬副总统、总理等几位在邦戈政府就职的政界人士出席了此次仪式。

据外媒报道，中部非洲国家经济共同体在赤道几内亚举行领导人峰会后，于4日宣布暂停加蓬成员国资格，直至该国恢复宪法秩序。报道称，其他成员国尚未承认恩圭马“合法领导人”的身份。

8月30日，加蓬部分军方人员以“机构过渡和恢复委员会”的名义宣布此前的选举结果无效，软禁总统邦戈，宣称已获取政权，并任命恩圭马为过渡领导人。



# 金正恩本月将访俄会见普京

【香港中通社9月5日电】《纽约时报》等多家美媒9月4日爆料，美国和其盟国的官员称，朝鲜领导人金正恩计划本月前往俄罗斯与俄总统普京会面。

据《纽约时报》报道，官员称，金正恩将罕见地从平壤乘列车前往俄罗斯符拉迪沃斯托克(海参崴)，在那里与普京会晤。他们将讨论为俄罗斯

提供武器装备以及其他军事合作的可能性。

针对美方说法，塔斯社报道称，普京和金正恩曾于2019年4月在符拉迪沃斯托克(海参崴)会晤。目前，克里姆林宫尚未宣布任何有关计划。针对华盛顿此前声称普京和金正恩交换信件，克里姆林宫发言人佩斯科夫回应称，俄罗斯和朝鲜保持良好和相互尊重关系，并在各个层面保持沟通。

# Pengadaan Jasa Evaluasi Komponen Lokalisasi untuk Pembangkit Listrik Tenaga UAP Berbahan Bakar Batu Bara Nagan Raya 3&4 2X200MW

## Localization Component Assessment Service Procurement Tender project for Indonesia Nagan Raya 2x200MW Coal-Fired Power Generation Project

### 1. Profil Proyek

#### 1.1 Project overview

1.1 Nama Proyek: Pembangkit Listrik Tenaga UAP Berbahan Bakar Batu Bara Nagan Raya 3&4 2X200MW  
1.1 Project name: Indonesia Nagan Raya 2x200MW Coal-Fired Power Generation Project  
1.2 Kondisi Proyek: Proyek ini terletak di Kabupaten Nagan Raya, Provinsi Aceh, dan berjarak sekitar 10 kilometer arah barat laut dari Kabupaten Meulaboh, serta berjarak sekitar 10 kilometer arah tenggara dari bandara Cut Nyak Dien. Lokasi ini berjarak sekitar 300 meter dari PLTU Nagan raya 1-2 Berkapasitas 2x110MW milik PT. PLN (Persero).  
1.2 Project information: The project site is located in Nagan Raya, Aceh Province, approximately 10 kilometers northwest of Meulaboh, and approximately 10 kilometers southeast of the Cut Nyak Dien Airport. The site is approximately 300 meters from PT. PLN(persero)'s Nagan Raya 1&2 2x110MW coal-fired power plant.

#### 2. Nama Obyek Lelang, Ruang Lingkup Lelang, Rencana Masa Kerja

2.1 Nama Obyek Lelang: Proyek Pengadaan Layanan Evaluasi Komponen Lokalisasi di Indonesia  
2.1 Name of section: Indonesian Localization Component Assessment Service Procurement Project  
2.2 Ruang Lingkup Lelang:  
2.2 Scope of bidding:  
Mengontrak perusahaan jasa konsultasi profesional untuk mengumpulkan, merapikan, menganalisis semua informasi yang diperlukan untuk evaluasi Komponen Lokal Indonesia (disingkat sebagai TKDN), menyusun laporan akhir, dan mengeluarkan laporan penilaian akhir yang resmi.  
Engage a professional consulting services company to collect, organize, analyze all the necessary information for the assessment of Indonesian Local Content (abbreviated as TKDN), compile a final report, and issue the ultimate formal assessment report.  
2.3 Jangka waktu yang direncanakan: Tanggal 5 Oktober 2023 Sampai Dengan Tanggal 15 Desember 2023.  
2.3 Time for completion of service: From October 5, 2023 to December 15, 2023.

#### 3. Persyaratan Kualifikasi Peserta Lelang

3.1 Persyaratan kualifikasi untuk peserta lelang  
3.1 Qualification requirements for the bidders  
3.1.1 Peserta Lelang harus merupakan Perseroan Terbatas (PT) dengan badan hukum terdaftar di wilayah Indonesia, dengan modal terdaftar minimal tidak kurang dari 500 juta rupiah Indonesia.  
3.1.2 The Bidders must be limited liability companies (PT in Indonesian) with a registered legal entity in the territory of Indonesia and a minimum registered capital of not less than IDR500 million.  
3.2 Peserta Lelang harus memenuhi persyaratan berikut:  
3.2 The Bidders shall meet the following conditions:  
3.2.1 A legally established corporate entity in Indonesia with qualifications for consulting operations.  
3.2.2 Pelamar harus memiliki catatan kinerja paling sedikit satu atau lebih proyek layanan evaluasi TKDN untuk pembangkit listrik tenaga termal (dengan unit 100MW atau lebih) dalam lima tahun terakhir yang berhasil, pengalaman tersebut dapat dinyatakan melalui pengajuan pesanan, kontrak, atau memorandum penyelesaian kerja sebagai bukti kinerja yang baik.  
3.2.3 Bidders must have a track record of at least one or more successful TKDN assessment service projects for thermal power plants (with units of 100MW or above) in the past five years. This experience can be substantiated by providing purchase orders, contracts, or completion memoranda as evidence of successful performance.  
3.2.3 Peserta Lelang harus memberikan laporan rekening bank dan laporan keuangan dalam periode tiga tahun 2020-2023. Peserta Lelang tidak berada di bawah pengawasan pengadilan, tidak pailit, dan kegiatan usahanya tidak dihentikan dan atau pengurusnya yang bertindak atas nama perusahaan tidak dikenakan sanksi pidana, tidak dibubarkan, tidak di rombak, serta perusahaannya tidak disita atau dibekukan.  
3.2.3 The Bidders must attach the bank statements and financial statements for the three-year period from 2020-2023. The Bidders are not under court supervision, is not bankrupt, their business activities are not ceased, and/or their members of the board of directors acting on behalf of their companies are not subject to criminal sanctions, suspension of business, reorganization, or expropriation or freezing of property.  
3.3 Lelang ini tidak menerima penawaran konsorsium.  
3.3 Joint bidding is not accepted in this bidding project.

#### 4. Pengambilan Dokumen lelang

4.1 Tanggal Pengumuman: sejak 9:00 pada 4, September, 2023 sampai dengan 17:00 pada 8, September, 2023.  
4.1 Announcement time: From 9:00 on 4, September, 2023 to 17:00 on 8, September, 2023.  
4.2 Pengambilan Dokumen lelang: Melalui Email atau sarana elektronik lainnya. Peserta Lelang harus memberikan nama, informasi kontak dan alamat email yang valid (termasuk informasi kontak elektronik lainnya) kepada Penyelenggara Lelang. Dokumen lelang akan dikirim via Email oleh Penyelenggara Lelang setelah data-data dari Peserta Lelang telah lolos dari paninjauan.  
4.2 Methods of acquiring the request for proposal: By e-mail or other electronic means. The Bidders shall send the names, contact details and valid e-mail addresses (including other electronic contact details) of the project leaders to the Tenderee. After such information has been reviewed and deemed satisfactory by the Tenderee, the request for proposal will be sent by e-mail.  
4.3 Harga Dokumen lelang adalah Rp 2.000.000,00/set. Biaya tersebut ditransfer ke rekening berikut: Nama Rekening: PT.MEULABOH POWER GENERATION; Nama Bank: BOCHK Jakarta Branch; Swift code: BKCHIDJAXXX; Nomor Rekening: 10000900507196.  
4.3 The price of the request for proposal is IDR 2,000,000.00/set. Remitted to payee: PT.MEULABOH POWER GENERATION; Opening bank: BOCHK Jakarta Branch; Swift code: BKCHIDJAXXX; Account: 10000900507196.  
4.4 Rincian Kontak  
4.4 Contact information

Penyelenggara Lelang: PT Meulaboh Power Generation  
Tenderee: PT Meulaboh Power Generation  
Departemen Lelang: Departemen Perencanaan & Pengadaan  
Department of Invitation for bids: Planning and Purchasing Department  
Kontak: Jin Hui HP: (+62)823 1570 3572 Contact: Jin Hui Tel. : (+62)0823 1570 3572  
Email (E-mail) : jinhui@china-cdto.com E-mail: jinhui@china-cdto.com  
Alamat (Address): Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh.  
Address: Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh.  
4.5 Klarifikasi: Peserta Lelang dapat menandatangani dan memberikan stempel pada dokumen klarifikasi, mengirim dokumen yang dipindai ke email Penyelenggara Lelang, dan mengonfirmasi apakah dokumen tersebut sudah diterima oleh Penyelenggara Lelang atau tidak.  
4.5 Clarification: The Bidders may sign and affix their seals on the clarification documents, send the scanned copies to the Tenderee's e-mail, and confirm whether they have been received or not with the contact person of the Tenderee.

#### 5. Penyampaian Dokumen Penawaran

5.1 Submission of bidding documents  
5.1 Batas Waktu dan Alamat Penyampaian Dokumen Penawaran: Batas waktu penyampaian dokumen penawaran (Batas Waktu Penawaran, yang sama di bawah) adalah pukul 10:00 WIB pada tanggal 25, September, tahun 2023, dengan alamat: Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh  
5.1 Deadline and place for submitting bidding documents: The deadline for submitting bidding documents (bid deadline, the same below) shall be 10:00 on 25, September, 2023 at: Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh.  
5.2 Lelang berdasarkan pada dokumen penawaran versi elektronik (versi PDF dengan tanda tangan dan stempel). Peserta Lelang mengirim dokumen penawaran terkompresi dan terenkripsi ke email Penyelenggara Lelang (metode kompresi WinRAR) sebelum Batas Waktu Penawaran (Peserta Lelang harus mengkonfirmasi apakah dokumen tersebut sudah diterima oleh Penyelenggara Lelang atau tidak), sesuai dengan waktu dari email Penyelenggara lelang. Email Penyelenggara Lelang: jinhui@china-cdto.com.  
5.2 The bidding activity is based on electronic versions of bidding documents (PDF versions with signatures and seals), and the Bidders shall send compressed and encrypted (WinRAR compression method) bidding documents to the Tenderee's e-mail before the bid deadline (The Bidders shall confirm whether the documents have been received by the Tenderee or not), subject to the receipt at the Tenderee's e-mail. Tenderee e-mail: jinhui@china-cdto.com.  
5.3 Peserta Lelang diminta untuk mengirimkan Hardcopy dan Softcopy dari penawaran (yang dapat diedit, dan disimpan dalam flash disk) ke alamat Penyelenggara Lelang sebelum Batas Waktu yang ditentukan, terhitung tanggal penerimaan oleh kurir; Hardcopy penawaran dikirim melalui kurir dan Softcopy penawaran yang di kompresi dan terenkripsi dikirim melalui email; Jika ada perbedaan, maka yang akan di gunakan adalah softcopy.  
5.3 The Bidders shall send hard copies and electronic versions of the bidding documents (editable versions stored on USB flash disks) to the Tenderee's address before the bid deadline, commencing from the date of receipt by courier; hard copies and electronic versions of the bidding documents shall be consistent with the compressed and encrypted documents sent by e-mail, and in case of any discrepancy, the compressed and encrypted documents shall prevail.  
5.4 Biaya Penawaran  
5.4 Bidding costs  
Peserta Lelang menanggung semua biaya yang timbul dari penyusunan dan penyampaian dokumen penawaran.  
The Bidders shall bear all costs for preparation and submission of their bidding documents.  
5.5 Waktu dan Alamat Pembukaan Penawaran: Waktu Pembukaan Penawaran: 10:00 padatanggal 25, September, tahun 2023, dan Alamat: Ruang Konferensi PT Meulaboh Power Generation. Cara Pembukaan Penawaran: Konferensi Video. Pada konferensi pembukaan penawaran, Penyelenggara Lelang akan meminta Peserta Lelang untuk memberikan kata sandi dokumen penawaran terkompresi terenkripsi satu per satu dan membukanya di lapangan. Pihak mana pun dilarang mengungkapkan kata sandi dokumen penawaran terlebih dahulu.  
5.5 Time and place of bid opening: Bid opening time: 10:00 on 25, September, 2023 at: The conference room of PT MEULABOH POWER GENERATION. Bid opening method: Tencent video conference. At the bid opening conference, the Tenderee will ask individual bidders to provide the passwords of their compressed and encrypted documents and open the documents on site. No person shall disclose the passwords of the bidding documents in advance.

#### 6. Media Pengumuman

6.1 pengumuman lelang akan diumumkan di Koran Indonesia "International Daily", dan dapat diperbanyak oleh media lain.  
6.1 The Notice of Invitation for Bids will be published publicly in the Indonesian media International Daily News, and may be reproduced in other media.

#### 7. Departemen Pengawasan

7.1 Departemen Pengawasan Proyek Lelang ini adalah Departemen Pengawasan Tanggung Jawab Sosial Bisnis dari PT Meulaboh Power Generation.  
7.1 The supervisory authority for the bidding project is the Corporate Social Responsibility Supervision Department of PT MEULABOH POWER GENERATION.  
7.2 Penerimaan Keluhan Dalam Pengawasan Lelang:  
7.2 Acceptance of complaints about tendering supervision:  
Kontak : (+62) 0821 2589 5366  
Contact: (+62)0821 2589 5366  
Email: jiangxiaolei@china-cdto.com  
E-mail: jiangxiaolei@china-cdto.com